LES MOTS DE L'INFO

Jeune ou jeûne ? Les accents circonflexes à l’oral et à l’écrit

Publié le : 15/05/2026 - 15:49

Transcription :

Les mots de l'info.

Bonjour Frédérique Genot.

Bonjour.

Le mois dernier, nous avons parlé du tréma. Aujourd'hui, c'est un autre signe diacritique qui nous intéresse : l'accent circonflexe.

Un accent que l'on peut décrire comme un v à l'envers, ou bien un accent aigu suivi d'un accent grave. Cela fait comme une sorte de chapeau. Et à l'école primaire, les enfants apprennent d'ailleurs à le désigner ainsi : le

petit chapeau qui se trouve au dessus des voyelles a, o et u, jamais sur un i en français. Je le précise parce que cet accent existe dans des dizaines de langues, pas seulement d'origine latine, et il me semble qu'en turc, en gallois ou dans certaines langues bantoues, il peut aussi se placer au dessus d'une consonne.

Frédérique, à quoi sert cet accent circonflexe?

Il sert à trois choses. Tout d'abord, il indique la prononciation d'une voyelle. Le â, par exemple : si vous portez atteinte à ma réputation, Juliette, ce que vous dites est infâme. C'est ainsi que cela se dit : infâme et non pas infame. Si vous frôlez un fantôme, accent circonflexe sur le o, vous dites bien frôlé, fantôme et pas "frollé" "fantomme". Enfin, ça ne marche pas avec les gens du Sud-Ouest qui disent le "pol" Nord et le "pol" Sud, faisant fi, pour des raisons purement régionales, de ce chapeau qui conduit en principe à dire pôle Nord et pôle Sud.

C'est la même chose pour le u, le i, le u.

Pas tout à fait, ça aurait été trop facile. Dans une enquête, une arête ou un poème, l'accent circonflexe sur le e se prononce en général comme un è. En général parce qu'un ou une poêle, un poêle à bois ou une poêle à frire, se prononce "poële" seulement dans le nord et à l'ouest de la France. Dans le reste du pays, on dit poêle. Pour le i et le u, là encore, il n'y a pas de différence de prononciation selon qu'il y a un accent circonflexe ou pas. À tel point que la fameuse réforme de l'orthographe de 1990, encore elle, a suggéré d'en supprimer une tripotée. Ainsi, les accents circonflexes ont parfois disparu dans les mots haine, chaîne, dîner, flûte fraîche, gîte ou huître, par exemple.

La prononciation, c'est donc le premier point. L'accent circonflexe sert aussi à rappeler une lettre qui a disparu.

Oui, au XVI? siècle, on écrit encore tête: "teste" - t.e.s.t.e, mais on prononce déjà tête. Progressivement, ces s muets se transforment en accent circonflexe sur la voyelle qui précédait le s. Quand la racine du mot est latine, on retrouve ce s dans d'autres mots de la même famille. Hôpital et hospitalité, par exemple, ou bien fenêtre et défenestrer, forêt et forestier. Je ne m'attarde pas sur ce point qui fait un peu partie de l'histoire et qui est souvent quand même assez connu.

Et la dernière raison d'être de l'accent circonflexe, c'est pour ne pas confondre deux mots.

Oui, certains sont évidents Un jeune est une personne qui n'est pas vieille, comme vous le dites si bien, Juliette. Un jeûne, c'est le fait de ne pas manger : jeune et jeûne. Mais dans la plupart des cas, c'est une distinction à l'écrit. Pécher avec un accent aigu : Transgresser la loi divine, et pêcher, avec un accent circonflexe : Prendre du poisson. Mur, la cloison, et

mûre avec accent, pour le fruit prêt à être mangé. Sur, la préposition qui veut dire "au dessus de" et sûr avec un accent qui veut dire aigre. Et c'est aussi pour cela que nombre de terminaisons du passé simple et du subjonctif ont des accents circonflexes. Vous dites c'est le verbe dire au présent. Vous dîtes avec un accent sur le i, c'est au passé simple. Il paraît avec un accent circonflexe sur le i, c'est le présent du verbe paraître. Sans accent, c'est l'imparfait du verbe parer. Et là, Juliette, on peut se dire que l'oral, c'est quand même plus facile que l'écrit.

Merci Frédérique, à bientôt.